

BLOOMINGTON Y

CONDADO DE MONROE

DIRECTORIO DE RECURSOS COMUNITARIOS

**PUBLICADO POR EL DEPARTAMENTO DE RECURSOS
COMUNITARIOS Y FAMILIARES DE LA CIUDAD DE
BLOOMINGTON.**

2003/
2004

Una Guía
Local de
Recursos,
Programas, y
Servicios

NUMEROS DE EMERGENCIA

Bomberos/Polici a/Ambulancia...MARQUE 911

- BOMBEROS, POLICI A, ALGUACIL, AMBULANCIA, SERVICIOS MEDICO DE EMERGENCIA (EMS). PARA OBTENER AYUDA EN CASO DE INCENDIO, ENFERMEDAD GRAVE, LESIONES, O UN CRIMEN QUE ESTE TOMANDO LUGAR Y NECESITE DE AYUDA INMEDIATA.

Primera Llamada de Ayuda.....334-8393

- INFORMACIÓN Y REFERIDOS A SERVICIOS DE AYUDA EN SU COMUNIDAD. **LÍNEA GRATIS Y PRIVADA.** UN SERVICIO UNITED WAY COMMUNITY SERVICES OF MONROE COUNTY.

Control de Envenenamiento...(800) 222-1222

- CENTRO DE ENVENENAMIENTO DE INDIANA

Línea de ayuda en casos de violación sexual (24 horas).....336-0846

- LÍNEA DE AYUDA LAS 24 HORAS EN CASOS DE VIOLACIÓN, VIOLENCIA DOMESTICA Y ABUSOS, PARA MUJERES Y NIÑOS. SE PROVEE COMPA N A PARA IR AL HOSPITAL Y A LA POLICI A.

Departamento de Polici a de Bloomington.....339-4477

Ayuda de desastres de La Cruz Roja.....332-7292

- AYUDA EN CASOS DE DESASTRES: COMIDA, ROPA, REFUGIO, AYUDA MEDICA A VICTIMAS DE INCENDIOS, INUNDACIONES, TORNADOS, TERREMOTOS, ETC.

 No está seguro a quien debe llamar?

Primera Llamada de Ayuda.

334-8393

CONTENIDO

El Directorio de Servicios Comunitarios es una publicación de la Comisión del Estatus de la Mujer, con la coordinación de la división de Proyectos Especiales del departamento de Recursos Comunitarios y Familiares de La Ciudad de Bloomington.

Otras publicaciones gratuitas disponibles y publicadas por el Departamento de Recursos Comunitarios y Familiares:

- *Lista de Oportunidades de Voluntariado*
- *Guía de Guarderías del Condado de Monroe*
- *Directorio de Servicios Para las Familias y la Juventud*
- *Directorio de Recursos para personas con Discapacidades*
- *Directorio de Tutorías*

¡EL DIRECTORIO DE SERVICIOS COMUNITARIOS ESTÁ DISPONIBLE EN EL INTERNET!

www.city.bloomington.in.us/cfrd/publications (inglés)
www.bloomingtonlatino.net/resource_types.asp (español)

Publicado en agosto 2003

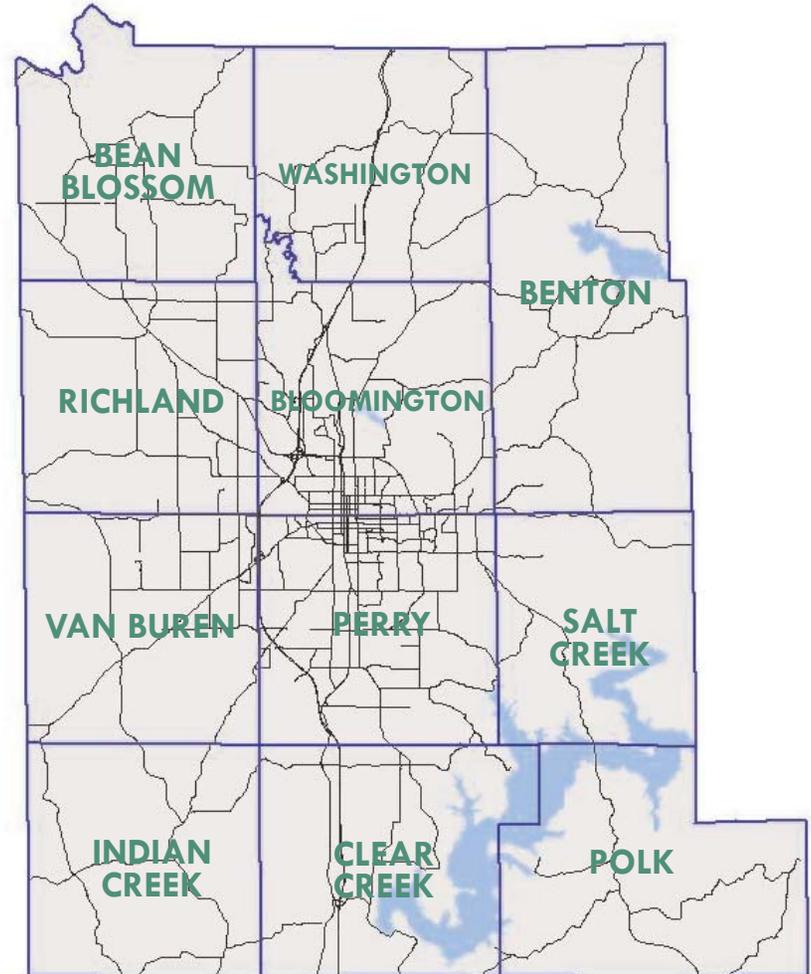


PREPARADO POR EL DEPARTAMENTO DE RECURSOS COMUNITARIOS Y FAMILIARES DE LA CIUDAD DE BLOOMINGTON

Si necesita mas copias.....349-3430
Correo electrónico.....cfrd@city.bloomington.in.us

TOWNSHIP MAP	i
ALIMENTOS.....	1
ANCIANOS.....	2
APOYO PARA LA FAMILIA Y EL INDIVIDUO.....	4
ASISTENCIA LEGAL.....	7
AYUDA ECONÓMICA.....	8
DISCAPACIDADES.....	10
EDUCACIÓN.....	12
EMPLEO.....	14
NIÑOS Y JÓVENES.....	15
OPORTUNIDADES DE VOLUNTARIADO.....	18
PREVENCIÓN DE VIOLENCIA.....	18
REFUGIOS.....	19
ROPA Y ARTÍCULOS PARA EL HOGAR.....	21
SALUD.....	22

CONDADO DE MONROE MAPA MUNICIPAL



REGENTES MUNICIPALES

Bean Blossom- Vera Franke, 876-5109

Benton - Donna S. Richardson, 332-6081

Bloomington- Nancy L. Brinegar, 336-4976

Clear Creek- Thelma Kelley Jeffries, 824-7225

Indian Creek- Samuel L. Hollingsworth, 824-4981

Perry - Dan Combs, 336-3713

Polk - James L. Monroe, 837-9286

Richland - Donald R. Lewis, 876-2509

Salt Creek - Stanley R. Hawkins, 332-9777

Van Buren - Sandra L. Duckworth, 825-4490

Washington - Nina Walls, 331-0809

• *vea la descripción en la pg. 8*

ALIMENTOS

COMESTIBLES Y BANCOS DE COMIDA

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
BACKSTREET MISSIONS INC.	1928 Arlington Rd. 333-1905 back@backstreet.org www.backstreet.org	Distribuye comida nutritiva a personas e individuos que califican para el programa. Costo: Gratis. GRATIS
MONROE COUNTY UNITED MINISTRIES	827 W. 14th St. 339-3429 mcum@bloomington.in.us www.bloomington.in.us/~mcum	Cinco días de alimentos. Costo: Gratis. Debe presentarse a una entrevista para calificar para el programa. GRATIS
MOTHER HUBBARD'S CUPBOARD	1010 S. Walnut St. 355-6843 mhc@bloomington.in.us www.bloomington.in.us/~mhc	Distribuye comida nutritiva a personas e individuos que califican para el programa. Costo: Gratis. GRATIS
SALVATION ARMY	111 N. Rogers St. 336-4310 Steven_Koehler@usc.salvationarmy.org www.bloomington.in.us/~salvarmy	Comestibles para en casos de emergencia por corto tiempo. Costo: Gratis. GRATIS

COMIDAS- GRATIS O A BAJO COSTO

COMMUNITY KITCHEN	917 Rogers St. & 1100 W. 11th St. 332-0999 kitchen@bloomington.in.us	Comidas. 4:00-6:00 pm. Lunes a sábado. Costo: Gratis. GRATIS
SHALOM COMMUNITY CENTER	219 E. 4th St. 334-5728 annroth@bloomington.in.us	Sirve desayuno y almuerzo diariamente a personas que no tienen hogar y personas necesitadas. Costo: Gratis. GRATIS
SCHOOL BREAKFAST/ LUNCH PROGRAM	Monroe County Community Schools, 330-7700; Richland-Bean Blossom Schools, 876-2030	Gratis o a precio de descuento para personas que califique de acuerdo a sus ingresos.

ALIMENTOS

ENTREGA A DOMICILIO DE COMIDAS

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
MEALS ON WHEELS	P.O. Box 1149, 47402 323-4982 MOW@bloomhealth.org www.bloomington.in.us/~meals	Se entregan dos comidas diarias de lunes a viernes a las 12 pm. Costo: \$26 por semana.
SENIOR CITIZENS' NUTRITION PROJECT, AREA 10 AGENCY ON AGING	7500 Reeves Rd. 876-3383 or toll-free (800) 844-1010 bparrott@area10.bloomington.in.us www.bloomington.in.us/~area10	Comidas en 8 localidades, entrega a domicilio de almuerzos a personas que por razones medicas no pueden salir de casa. Costo: Donación; mayores de 60 años \$2.00; otras edades \$4.69.

ESTAMPILLAS Y SUPLEMENTOS PARA ALIMENTOS

MONROE COUNTY OFFICE OF FAMILY & CHILDREN SERVICES	401 E. Miller Dr. 336-6351	Programa de estampillas de comida. Costo: Gratis a familias que cumplen con los requisitos de ingresos.
COMMUNITY HEALTH SERVICES - WOMEN, INFANT AND CHILDREN PROGRAM (WIC)	333 E. Miller Dr. 353-2901 vmiller@bloomhealth.org www.bhhs.org	Suplementos alimenticios y educación para mujeres embarazadas, de post parto, y niños recién nacidos hasta los 5 años. Costo: Gratis para las personas que cumplen con los requisitos.

ANCIANOS

APOYO PARA PERSONAS QUE CUIDAN A OTROS

RESOURCE	CONTACT	SERVICES
DAUGHTERS OF THE ELDERLY BRIDGING THE UNKNOWN TOGETHER (DEBUT)	Area 10 Agency on Aging 876-3383, www.bloomington.in.us/~area10	Grupo de apoyo para mujeres que están cuidando de sus padres ancianos. Costo: Gratis. GRATIS
BLOOMINGTON HOSPITAL AND HEALTHCARE SERVICES ADULT DAY SERVICES	Bloomington Hospitality House 1100 S. Curry Pike 339-1657 adultday@bloomhealth.org www.bhhs.org	Programa diurno para adultos que tienen la enfermedad de Alzheimer y que necesitan supervisión y/o socialización. Llame para obtener más información.

COMIDAS

VEA ALIMENTOS ON PG. 1

ANCIANOS

EDUCACIÓN Y RECREACIÓN

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
BLOOMINGTON ADULT COMMUNITY CENTER	349 S. Walnut St. 349-3720 eadsd@city.bloomington.in.us	Establecimiento para la recreación y educación para mayores de 50 años. Costo: \$2 por día; \$18 por año, para personas que viven en la ciudad; \$36 para personas que no viven en la ciudad.

INFORMACIÓN Y REFERIDOS

AREA 10 AGENCY ON AGING	7500 W. Reeves Rd. 876-3383 www.bloomington.in.us/~area10	Servicios exhaustivos de referencia Gran variedad de información. Costo: Gratis. GRATIS Transporte disponible por cita a personas mayores de 60 años. Costo: Donación.
--------------------------------	---	---

SERVICIOS DE SALUD Y MÉDICOS

ABILITIES UNLIMITED	P.O. Box 1814 332-1620 abunlim@bloomington.in.us	Se presta equipo médico. Se modifican hogares para acomodar personas con discapacidades. Costo: Gratis. GRATIS
THE PLUS CARD BLOOMINGTON HOSPITAL AND HEALTHCARE SERVICES, COMMUNITY HEALTH EDUCATION	619 W. 1st St. 336-9300 www.bhhs.org	Citas médicas preventivas. Boletín informativo, seminarios, ayuda con las transacciones del seguro, descuentos para recetas médicas y otros. Costo: individuo: \$10, pareja \$18.

TRANSPORTE

BT ACCESS	Bloomington Public Transportation Corp 130 W. Grimes Lane 336-7433 Customer@kiva.net www.bloomingtontransit.com/Access	Camionetas con equipo para levantar sillas de ruedas, para llevar y recoger en cualquier lugar de Bloomington. Los usuarios deben cumplir con los requisitos de elegibilidad y agendas de transporte. Costo: \$1.50 por viaje.
RURAL TRANSIT	876-1079 area10@bloomington.in.us	Servicio de transporte público y con asistencia (para levantar sillas de ruedas) en los condados de Monroe y Owen. Costo: Precio mínimo. También brinda transporte para el programa Medicaid.

APOYO PARA LA FAMILIA Y EL INDIVIDUO

CENTROS DE RECURSOS FAMILIARES

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
FAMILY RESOURCE CENTER AT BANNEKER COMMUNITY CENTER	930 W. 7th St. 349-3787 bannekerccfrc@yahoo.com	Family and adult education classes, home visits, information and referral services, Parent Information Center, newsletter.
FAMILY RESOURCE CENTER AT LAKEVIEW ELEMENTARY SCHOOL	9090 Strain Ridge Rd. 824-8009 lakvwfrc@mccsc.edu	All Family Resource Centers are supported by Monroe County CAPE Project www.monroe-county-cape.org GRATIS
FAMILY RESOURCE CENTER AT RICHLAND-BEAN BLOSSOM EDGEWOOD EARLY CHILDHOOD CENTER	8045 W. State Rd. 46, Ellettsville 876-6363 rbbfrc@rbbcc.k12.in.us	
FAMILY RESOURCE CENTER AT SHALOM COMMUNITY CENTER, FIRST PRESBYTERIAN CHURCH	221 E. 6th St. 323-2160 shalomfrc@yahoo.com	
PROGRAMA DE RECURSOS FAMILIARES, TRINITY EPISCOPAL CHURCH	111 S. Grant St. 323-2196 recursosymujeres@aol.com	

CONSEJERÍA Y APOYO

CENTER FOR HUMAN GROWTH	201 N. Rose Ave., Rm 0001 856-8302 centgrow@indiana.edu www.indiana.edu/~centgrow	Estudiantes graduados de la facultad de psicología de Indiana University ofrecen consejería para familias e individuos. Lunes a jueves 12-8 pm, viernes 12-5 pm. Costo: tarifa fija baja.
THE VILLAGES	2405 N. Smith Pike, 332-1245 villages@villages.org, www.villages.org	Consejería para niños, adolescentes, y familias; especialización en cuidado de acogida; adopción, vivienda de transición, y cuidado del niño. Costo: Varía.

APOYO PARA LA FAMILIA Y EL INDIVIDUO

INFORMACIÓN Y REFERRIDOS

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
INDIANA FAMILY HELPLINE INDIANA STATE DEPT. OF HEALTH	(800) 433-0746 Connects callers with providers.	Conecta a las personas con los proveedores de servicios. Disponibles líneas con intérpretes. Localiza proveedores de servicios médicos, vivienda de emergencia, comida, asistencia para pagar los servicios públicos y otros. Costo: Gratis. GRATIS
RED CROSS	411 E. 7th St. 332-7292 redcross@bloomington.in.us www.bloomington.in.us/~redcross	Localizará y se comunicará con un familiar en el ejército. Costo: Gratis. GRATIS
SPECIAL PROJECTS, CITY OF BLOOMINGTON COMMUNITY AND FAMILY RESOURCES DEPT.	401 N. Morton St., Suite 260 349-3465 murielm@city.bloomington.in.us www.bloomingtonlatino.net	Provee interpretación y traducción a clientes, referencia a servicios para personas de la comunidad de habla hispana. Colabora con organizaciones que dan apoyo a inmigrantes y que promueven la diversidad cultural. Desarrolla herramientas para la coordinación de recursos para nuevos inmigrantes. Mantiene un directorio bilingüe de recursos comunitarios en el Internet. Horario: Lunes a viernes 9am-3pm. Costo: Gratis. GRATIS

RECURSOS PARA LA COMUNIDAD LATINA

HISPANIC OUTREACH GROUP, ST. PAUL'S CATHOLIC CENTER	1413 E. 17th St. Bloomington, IN 47408 339-5561 cfabo@indiana.edu	Reunión mensual que sirve como una herramienta de comunicación para varias agencias que dan servicios a los inmigrantes latinos. Costo: Gratis. GRATIS
LA CENTRAL LATINA, INC.	P.O. Box 3462 Bloomington, IN 47402 812-855-1740 lcl_bl@yahoo.com www.lacentrallatina.org	Grupo comunitario que provee oportunidades de voluntariado y apoyo para agencias de la comunidad que desean servir las necesidades de los nuevos inmigrantes latinos en sectores como la educación, la salud, y los servicios sociales. Horario: Lunes a viernes 5-8pm. Costo: Gratis. GRATIS
LATINO MINISTRIES OUTREACH, FIRST UNITED METHODIST CHURCH	219 E. 4th St. 812-332-6396 Fax: 812-332-0223 latinoministry@yahoo.com www.firstchurchbloomington.org	Ayuda con la comunicación. Ofrece servicios de traducción para documentos, solicitudes, etc. También ofrece interpretación para consultas médicas, legales, sociales, trabajo, vivienda, escuelas, etc. Horario: Martes a jueves 9:30am-5pm. Costo: Gratis. GRATIS

APOYO PARA LA FAMILIA Y EL INDIVIDUO

RECURSOS PARA LA COMUNIDAD LATINA

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
MUJERES EN CONEXION (MEC)	111. S. Grant St. 323-2196 mujeresenc@yahoo.com	Proporciona apoyo a mujeres de habla hispana en Bloomington a través de actividades que se enfocan en sus necesidades sociales, emocionales y culturales. Los servicios incluyen un boletín informativo, consejería, campamentos para niños, eventos sociales/culturales, y referencia a servicios comunitarios. Requisitos de elegibilidad: Estar interesada en asuntos Latinoamericanos y hablar español. Costo: Gratis

TERAPIA FAMILIAR, CLASES PARA LA CIRANZA DE LOS HIJOS, Y APOYO

ADOLESCENT AND FAMILY COUNSELING CENTER AT THE YOUTH SERVICES BUREAU	615 S. Adams St. 349-2796, torneo@hotmail.com www.youthservicesbureau.net	Habilidades para criar a los hijos, intervención en conflictos entre padres e hijos, consejería para familias e individuos de 8 a 22 años. Costo: Gratis. GRATIS
CATHOLIC SOCIAL SERVICES	635 N. College 332-1262 CSS@bloomington.in.us www.bloomington.in.us/~css	Consejería para niños y familias, negociaciones terapéuticas entre padres, talleres de capacitación para padres. Costo: según los ingresos; Acepta Medicaid, algunas becas disponibles.
FAMILY SERVICE ASSOCIATION OF MONROE COUNTY	120 W. 7th St. 339-1551 fsa@bloomington.in.us www.bloomington.in.us/~fsa	Terapia, talleres, grupos de apoyo. Costo: Según los ingresos. GRATIS
HEALTHY FAMILIES MONROE COUNTY	2570 E. 2nd St. 323-4631	Ayuda a construir la confianza, enseña a resolver conflictos, mejora la red de apoyo familiar. Ayuda a padres de niños desde antes del parto hasta los 5 años. Costo: Gratis. GRATIS
MONROE COUNTY EXTENSION OFFICE	119 W. 7th St. 349-2575 www.ces.purdue.edu/cnty/monroe	Asistencia y talleres de capacitación en temas como el manejo del tiempo, el dinero, y otros recursos. Costo: Gratis. GRATIS
SOUTH CENTRAL COMMUNITY ACTION PROGRAM	1500 W. 15th St. 339-3447 rob@sccap.monroe.in.us	Ayuda a las familias a proponerse metas y establecer auto eficiencia. Costo: Gratis. GRATIS

ASISTENCIA LEGAL

DENUNCIAS DE DISCRIMINACION

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
CITY OF BLOOMINGTON HUMAN RIGHTS COMMISSION	P.O. Box 100 349-3429 human.rights@city.bloomington.in.us www.city.bloomington.in.us/legal/hrc	Hace cumplir la ordenanza de los derechos humanos, investiga quejas y disputas. Costo: Gratis. GRATIS

SERVICIOS LEGALES

LEGAL SERVICES ORGANIZATION OF INDIANA, INC.	242 W. 7th St. 339-7668	Ayuda a personas de bajos recursos en casos civiles, principalmente para beneficios del gobierno, derechos del consumidor, vivienda, educación, etc. Costo: Gratis. GRATIS
MIDDLE WAY HOUSE	404 W. 5th St. 336-0846 mwhouse@bloomington.in.us www.bloomington.in.us/~mwhouse	Referidos a servicios de abogados e información sobre el divorcio, custodia, órdenes de protección y represión. Costo: Gratis. GRATIS
MONROE COUNTY COMMUNITY CORRECTIONS	405 W. 7th St., Suite 2 349-2000 commcorr@co.monroe.in.us	Ofrece programas alternativos a la encarcelación; programas educativos para infractores juveniles y sus padres. Costo: Depende del programa.

SERVICIOS LEGALES PARA LOS NIÑOS Y LAS FAMILIAS

MONROE COUNTY PROSECUTOR'S OFFICE	301 N. College Ave. 349-2670	Aplicación de la asistencia económica para el niño. Protección para adultos. Asistencia para víctimas y testigos de crímenes. Programa alternativo antes del juicio. Costo: Gratis. GRATIS
COMMUNITY LEGAL CLINIC, IU LAW SCHOOL	211 S. Indiana Ave. 855-9229 singlel@indiana.edu	Servicios legales y ley familiar para personas de bajos recursos que viven en el condado de Monroe y alrededores. Costo: Gratis. GRATIS
MONROE COUNTY CASA PROGRAM (COURT APPOINTED SPECIAL ADVOCATES) FAMILY SERVICE ASSOCIATION	120 W. 7th St. 339-1551 srampley@bloomington.in.us www.bloomington.in.us/~fsa	Los servicios deben ser pedidos por la corte. Capacita a voluntarios para defender niños abusados y abandonados, jóvenes en las cortes juveniles. Los defensores hacen recomendaciones a la corte y monitorean los acuerdos. Costo: Gratis. GRATIS

AYUDA ECONÓMICA

ADMINISTRACIÓN DE DEUDAS

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
CONSUMER CREDIT COUNSELING SERVICE.	205 N. College Ave., Suite 014 333-6083 www.ccsmidwest.org	Ayuda para resolver sus deudas, asistencia para manejar su presupuesto. Costo: Depende de los ingresos.

AYUDA ECONÓMICA PARA PAGAR LAS GUARDERÍAS

CITY OF BLOOMINGTON COMMUNITY AND FAMILY RESOURCES DEPT.	401 N. Morton St., Suite 260 349-3463 community.family.resources@city.bloomington.in.us www.city.bloomington.in.us/cfrd	Subsidio para el cuidado del niño en guarderías. Costo: Gratis o sujeto a pagos bajos para personas de bajos recursos que están trabajando o estudiando.
---	--	--

FONDOS PARA PAGAR CUIDADOS MÉDICOS Y DENTALES

COMMUNITY HEALTH ACCESS PROGRAM (CHAP) CLINIC	333 E. Miller Dr. 332-2901 vmiller@bloomhealth.org www.bhhs.org	Ayuda económica para cuidados de salud primarios, servicio de referidos a doctores. Costo: según ingresos. Requisitos: Debe vivir en el condado de Monroe sin tener Medicaid, Medicare o seguro privado.
--	--	--

FONDOS PARA PAGAR RENTA, SERVICIOS PÚBLICOS, COSTOS MÉDICOS Y DE ALIMENTACIÓN

TOWNSHIP TRUSTEES VEA PG. 1	Bean Blossom, 876-5109 Benton, 332-6081 Bloomington, 336-4976 Clear Creek, 824-7225 Indian Creek, 824-4981 Perry, 336-3713 Polk, 837-9286 Richland, 876-2509 Salt Creek, 332-9777 Van Buren, 825-4490 Washington, 331-0809	Servicios autorizados legalmente para individuos que cumplen con los requisitos. Asistencia económica para servicios médicos, comida, vivienda, servicios públicos, gastos fúnebres y transporte. GRATIS
MONROE COUNTY OFFICE OF FAMILY & CHILDREN SERVICES	401 E. Miller Dr. 336-6351	Asistencia temporal para familias necesitadas (programa TANF). Costo: Gratis para personas que cumplen con los requisitos.

AYUDA ECONÓMICA

FONDOS PARA PAGAR RENTA, SERVICIOS PÚBLICOS, COSTOS MÉDICOS Y DE ALIMENTACIÓN

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
MONROE COUNTY UNITED MINISTRIES	827 W. 14th St. 339-3429 mcum@bloomington.in.us www.bloomington.in.us/~mcum	Fondos económicos de emergencia de último recurso. Debe llenar una solicitud con la oficina de Township Trustees antes de pedir una cita.

SOUTH CENTRAL COMMUNITY ACTION PROGRAM	1500 W. 15th St. 339-3447 edna@sccap.monroe.in.us	Provee ayuda para familias de bajos ingresos en los condados de Monroe, Morgan y Owen. Los programas incluyen asistencia de energía, arreglos para la casa según el clima, agua/alcantarillado, calcamanías de basura (trash stickers) y bolsas de basura. Costo: Gratis. GRATIS
---	---	--

MUEBLES Y ELECTRODOMÉSTICOS

ST. VINCENT DE PAUL SOCIETY	St. John Catholic Church 4607 St. Rd. 46 876-1974, ext. 301	Asistencia económica, consejería, muebles y electrodomésticos. Llame y deje un mensaje. Costo: Gratis. GRATIS
------------------------------------	---	---

SEGURO SOCIAL / MEDICARE

SOCIAL SECURITY ADMINISTRATION	555 E. Miller Dr. 334-4222 or (800) 772-1213 www.ssa.gov	Información and asistencia para el seguro social y Medicare. Costo: Gratis. GRATIS
---------------------------------------	--	--

DISCAPACIDADES

CUIDADOS ESPECIALES

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
BLOOMINGTON HOSPITAL & HEALTHCARE ADULT DAY SERVICES	Bloomington Hospitality House 1100 S. Curry Pike 339-1657 adultday@bloomhealth.org www.bhhs.org	Programa diurno para adultos que tienen la enfermedad de Alzheimer y que necesitan supervisión y/o socialización. Llame para obtener más información.
CITY OF BLOOMINGTON COMMUNITY AND FAMILY RESOURCES DEPT.	401 N. Morton St., Suite 260 349-3463 community.family.resources@cityofbloomington.in.us www.city.bloomington.in.us/cfrd	Directorio de guarderías en el condado de Monroe. GRATIS

INFORMACION, RECURSOS, Y REFERIDOS

THE CENTER FOR DISABILITY INFORMATION AND REFERRAL	2853 E. 10th St. 855-9396 cedir@indiana.edu www.iidc.indiana.edu/cedir	Centro local y estatal de recursos para referencias en los temas de discapacidades de desarrollo. Costo: Gratis. GRATIS
COUNCIL FOR COMMUNITY ACCESSIBILITY	City of Bloomington Community and Family Resources Dept. 401 N. Morton St., Suite 260 349-3471 brennec@city.bloomington.in.us www.city.bloomington.in.us/cfrd/boards	Publica el directorio de recursos para personas con discapacidades (en inglés), también disponible en el Internet. Costo: Gratis. GRATIS

INTERVENCIÓN TEMPRANA, APOYO Y CAPACITACION

FIRST STEPS	2620 N. Walnut St, Suite 1280 334-2678 1ststeps@bluemarble.net	Provee servicios de intervención temprana para familias que tienen niños recién nacidos a los 3 años que tienen retrasos de desarrollo. Ayuda para que los niños reciban los cuidados apropiados. Costo: Gratis. GRATIS
OPTIONS FOR BETTER LIVING, INC.	214 S. College Ave. 332-9615 oblmpco@kiva.net www.optionsfbl.com	Servicios y apoyo a domicilio, vivienda grupal, empleo con apoyo, y habilidades para vivir en comunidad. Llame para obtener información sobre el costo.

DISCAPACIDADES

INTERVENCIÓN TEMPRANA, APOYO Y CAPACITACION

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
STONE BELT	2815 E. 10th St. 332-2168 lpejeau@stonebelt.org www.stonebelt.org	Intervención temprana para niños con retrasos y sus familias, servicios de vivienda para niños y adultos, servicios de ayuda para empleo, capacitación y servicios de apoyo para adultos. Costo: La mayoría de servicios son gratis.
WORKONE - BLOOMINGTON VOCATIONAL REHABILITATION SERVICES	450 S. Landmark Ave. 332-7331 or 331-6000; toll-free (877) 847-9893; TDD: 332-9372 www.in.gov/fssa	Evaluación; empleo con apoyo, consejera y guía vocacional, ayuda para conseguir trabajo, escuelas de capacitación y/o centros de rehabilitación, servicios médicos, de cirugía y de hospital requeridos para encontrar empleo, referencia a otros servicios de ayuda. Costo: Gratis, se aceptan donaciones de los clientes cuando sea posible.

MODIFICACIÓN PARA CASAS

ABILITIES UNLIMITED	P.O. Box 1814 332-1620 abunlim@bloomington.in.us	Se presta equipo médico. Se modifican hogares para acomodar personas con discapacidades. Costo: Gratis. GRATIS
----------------------------	--	---

SERVICIOS PARA JÓVENES

MONROE COUNTY OFFICE OF FAMILY & CHILDREN SERVICES	401 E. Miller Dr. 336-6351	Diferentes clases de ayuda para jóvenes con discapacidades hasta los 21 años. Costo: Gratis a las personas que cumplen con los requisitos.
---	-------------------------------	--

TRANSPORTE

BT ACCESS	Bloomington Public Transportation Corp. 130 W. Grimes Lane 336-7433 Customer@kiva.net www.bloomingtontransit.com/Access	Camionetas con equipo para levantar sillas de ruedas, para llevar y recoger en cualquier lugar de Bloomington. Los usuarios deben cumplir con los requisitos de elegibilidad y agendas de transporte. Costo: \$1.50 por viaje.
RURAL TRANSIT	876-1079 area10@bloomington.in.us	Servicio de transporte público y con asistencia (para levantar sillas de ruedas) en los condados de Monroe y Owen. Costo: precio mínimo. También brinda transporte para el programa Medicaid.

EDUCACIÓN

EDUCACIÓN PARA ADULTOS Y TUTORÍAS

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
INDIANA UNIVERSITY BLOOMINGTON CONTINUING STUDIES	Owen Hall 202 855-4991 www.continue.indiana.edu	Programas académicos para adultos con otras responsabilidades, estudiantes que apenas empiezan sus carreras o que están regresando después de un tiempo de ausencia en la universidad. Clases nocturnas fuera del campus con y sin certificados. Costo: costo de matrícula para programas subgraduados. Para obtener información sobre asistencia económica llame al 855-0321.
IVY TECH STATE COLLEGE	200 Daniels Way 332-1559 cgordon@ivytech.edu www.ivytech.edu/Bloomington	Clases para diplomas de dos años (Associate Degrees), certificados técnicos, desarrollo profesional, educación para adultos, certificación para la fuerza laboral, y capacitación para corporaciones. Costo: \$73.80 por hora de crédito más \$25 tarifa de servicios de tecnología. Costos varían para clases de educación para adultos sin crédito.
MONROE COUNTY COMMUNITY SCHOOLS, ADULT EDUCATION	3070 Prow Rd. 330-7731 sdick@mccsc.edu www.adult.mccsc.edu	Preparación para obtener el GED (completar la preparatoria); mejorar habilidades básicas, clases de inglés como segundo idioma, cursos de interés general. Costo: Gratis. Se ofrecen clases con crédito para la preparatoria, capacitación profesional, tarifas mínimas.
VITAL PROGRAM (VOLUNTEERS IN TUTORING ADULT LEARNERS)	Monroe County Public Library 303 E. Kirkwood Ave. 349-3175 crogers@monroe.lib.in.us www.monroe.lib.in.us/vital	Tutoría uno a uno para mejorar habilidades en matemáticas, lectura, preparación para el GED, inglés como segundo idioma. Costo: Gratis.

ENSEÑANZA DE IDIOMAS Y TEMAS MUTICULTURALES

OFFICE OF MULTICULTURAL EDUCATION AND SERVICES, MCCSC	315 North Dr. Bloomington, IN 47401 330-7700 abahr@mccsc.edu www.mccsc.edu	Centro de información para hispano hablantes sobre asuntos de matrícula en las escuelas, clases de inglés, traducciones de materiales para la escuela, servicios de tutoría y consejería. Horas: Lunes a viernes de 8am a 4:30pm. Llame para obtener más información. Costo: Gratis.
--	--	--

GRATIS

EDUCACIÓN

ESCUELAS PRIVADAS/ALTERNATIVAS

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
BLOOMINGTON DEPAUL SCHOOL	3800 E. Third St. 333-0722 depaul@bloomington.in.us www.bloomington.in.us/~depaul	Provee evaluación y clases remediales para estudiantes disléxicos de 6 a 18 años. Incluye estudios de tiempo completo y de verano, exámenes y tutorías, grupos de apoyo para padres y jóvenes. Costo de matrícula varía.
HARMONY SCHOOL	909 E. 2nd St. 334-8349 lcosgray@harmony.pvt.k12.in.us www.harmonyschool.org	Educación holística, colegio independiente. Programa para la niñez temprana, costo: \$350/mes. Costo para el programa de primaria y secundaria está basado en los ingresos. Llame para pedir una solicitud.

ESCUELAS PÚBLICAS

AURORA ALTERNATIVE HIGH SCHOOL	524 N. Fairview 330-7837 chollowa@mccsc.edu www.aurora.mccsc.edu	Una preparatoria alternativa ofrecida por MCCSC para estudiantes que no han tenido éxito en las escuelas tradicionales. Costo: Gratis, llame para obtener más información.
MONROE COUNTY COMMUNITY SCHOOL CORPORATION	315 North Dr. 330-7700 www.mccsc.edu	El distrito maneja 14 escuelas primarias, 3 escuelas medias, y 3 preparatorias. Precio para asistir a la escuela: Gratis, se cobran algunos costos de libros e instrucción.
RICHLAND-BEAN BLOSSOM COMMUNITY SCHOOL CORPORATION	Edgewood Dr., Ellettsville 876-7100 www.rbbcs.k12.in.us	El distrito maneja un centro de kinder, 2 escuelas primarias, 1 escuela secundaria, y 1 escuela preparatoria. Precio para asistir a la escuela: Gratis, se cobran algunos costos de libros e instrucción.

EMPLEO

COLOCACIÓN DE EMPLEOS, CAPACITACIÓN LABORAL, REFERIDOS Y APOYO

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
AREA 10 AGENCY ON AGING	7500 W. Reeves Rd. Bloomington, IN 47404 876-3383 area10@bloomington.in.us www.bloomington.in.us/area10	Ayuda con la búsqueda de empleo y capacitación para personas mayores de 55 años. GRATIS
VOCATIONAL REHABILITATION SERVICES	302 W. 2nd St. Bloomington, IN 47403 332-7331 www.in.gov/fssa	Servicios vocacionales y de rehabilitación. Ayuda con la búsqueda de empleo y seguimiento para residentes del condado de Monroe, Morgan, Lawrence, y Owen que han comprobado tener discapacidades las cuales les impiden prepararse para el empleo y obtener empleo por tiempo completo. Costo: Gratis. GRATIS
WORKFORCE-BLOOMINGTON	450 S. Landmark Ave. 331-6000 or 332-3777 rramplery@dwd.state.in.us www.workforce.in.gov www.bmcjoblink.net	Evaluación intensiva y ayuda para búsqueda de trabajo. Capacitación para clientes que cumplen con los requisitos. Servicios de apoyo para personas que están en programas de capacitación. Programas de empleo y ayuda para jóvenes. Servicios especiales para empleados que han perdido su empleo recientemente y otros grupos especiales. Costo: Gratis. Servicios de beneficios para desempleados, referencias para oportunidades de trabajo, lista de trabajos disponibles a nivel local, regional y nacional. Se ofrece consejería profesional, ayuda para encontrar trabajo, y capacitación profesional. Especialización en servicios para veteranos, trabajadores que han perdido empleo recientemente, y trabajadores de mayor edad. Costo: Gratis. GRATIS
CONSEJERÍA PROFESIONAL		
GOODWILL WORKFORCE SERVICES	800 S. College Ave. 335-2504 phickman@goodwill-indy.org	Ayuda a la gente con barreras para obtener y mantener empleo. Costo: Gratis. GRATIS

NIÑOS Y JÓVENES

AYUDA ECONÓMICA PARA PAGAR EL CUIDADO DE LOS NIÑOS

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
VEA AYUDA ECONÓMICA		
CENTROS DE RECURSOS FAMILIARES		
FAMILY RESOURCE CENTER AT BANNEKER COMMUNITY CENTER	930 W. 7th St. 349-3787 bannekerccfrc@yahoo.com	Clases para la familia y los adultos, visitas al hogar, servicios de referidos e información, centro de información para los padres, boletín. Costo: Gratis.
FAMILY RESOURCE CENTER AT LAKEVIEW ELEMENTARY SCHOOL	9090 Strain Ridge Rd. 824-8009 lakvwfrc@mccsc.edu	All Family Resource Centers are supported by Monroe County CAPE Project www.monroe-county-cape.org GRATIS
FAMILY RESOURCE CENTER AT RICHLAND-BEAN BLOSSOM EDGEWOOD EARLY CHILDHOOD CENTER	8045 W. State Rd. 46, Ellettsville 876-6363 rbbfrc@rbbcsc.k12.in.us	
FAMILY RESOURCE CENTER AT SHALOM COMMUNITY CENTER, FIRST PRESBYTERIAN CHURCH	221 E. 6th St. 323-2160 shalomfrc@yahoo.com	
PROGRAMA DE RECURSOS FAMILIARES, TRINITY EPISCOPAL CHURCH	111 S. Grant St. 323-2196 recursosymujeres@aol.com	
GUARDERÍAS - CHILD CARE SERVICES		
EXTENDED DAY PROGRAM	Monroe County Community School Corporation 315 North Dr. 330-7702 wperry@mccsc.edu www.mccsc.edu	Guarderías de medio tiempo/ tiempo completo, antes o después de la escuela. Costo: \$30 de inscripción por familia, más tarifa por día y por niño. Disponibles becas limitadas. También ofrece kinder, campamentos de verano en las escuelas de MCCSC.
HEAD START PROGRAM	1502 W. 15th St. 334-8350 parents@headstart.bloomington.in.us www.geocities.com/bloomingtonhs	Programa por día o medio DIA, para el año escolar o año completo, para niños de 3 años a kinder. Se ofrece transporte limitado. Costo: Gratis a personas que cumplen con los requisitos de ingresos.

NIÑOS Y JÓVENES

GUARDERÍAS - CHILD CARE SERVICES

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
MONROE COUNTY UNITED MINISTRIES	827 W. 14th St. 339-3429 mcum@bloomington.in.us www.bloomington.in.us/~mcum	Cuidado de los niños- edad de pre-escolar: servicio todo el año; 6-10 años: servicio únicamente durante el verano. Costo: Según los ingresos de la familia.
MONROE COUNTY YMCA	2125 S. Highland Ave. 332-5555 info@monroecountyyymca.org www.monroecountyyymca.org	Programas después de la escuela, programas para los días de descanso de la escuela, y programas de verano. Costo: Precios varían. Algunas becas disponibles. Llame al director ejecutivo.

INFORMACIÓN SOBRE GUARDERÍAS

CITY OF BLOOMINGTON COMMUNITY AND FAMILY RESOURCES DEPT.	401 N. Morton St., Suite 260 349-3463 community.family.resources@city.bloomington.in.us www.city.bloomington.in.us/cfrd	Directorio del condado de Monroe con un listado de guarderías y otros lugares que proveen cuidado para niños. Costo: Gratis. GRATIS
---	--	---

PROGRAMAS SOCIALES, RECREACIONALES Y EDUCATIVOS

BOYS AND GIRLS CLUB	Main Club: 311 S. Lincoln, 332-5311; Crestmont Club: 1108 W. 17th St., 339-0511 bgclub@bloomington.in.us www.bloomington.in.us/~bgclub	Programas para jóvenes de 6-18 años: después de la escuela, verano, y días que nos van a la escuela. Membresía: \$15 por año. Disponible transporte después de la escuela.
BOY SCOUTS OF AMERICA, HOOSIER TRAILS COUNCIL	5625 E. State Rd. 46 336-6809 or toll-free (800) 844-6809 guest145@bsaemail.org www.hoosiertrailsbsa.org	Un programa completo para el desarrollo de los jóvenes que se enfoca en civismo, enriquecimiento de la personalidad y auto estima. Énfasis en las áreas de adecuación para la prevención del uso de drogas, protección contra el abuso del niño, educación de la naturaleza y desarrollo de un comportamiento ético. Membresía anual: \$10.00.
CITY OF BLOOMINGTON PARKS AND RECREATION	401 N. Morton St. 349-3700 parks@city.bloomington.in.us www.city.bloomington.in.us/parks	Campamentos de verano. Programas de artes y deportes durante todo el año para niños de pre-escolar hasta los adultos. Costo: Varía según el programa. Disponible becas parciales. Para información en español llame al 349-3465.

NIÑOS Y JÓVENES

PROGRAMAS SOCIALES, RECREACIONALES Y EDUCATIVOS

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
GIRLS INC. OF MONROE COUNTY	1108 W. 8th St. 336-7313 mketcham.monroe@girls-inc.org www.bloomington.in.us/~girlsinc	Programas para niñas de 6-18 años para desarrollar responsabilidad e independencia económica a través de programas, capacitación vocacional y deportes de equipo. Costo: \$50 membresía, becas disponibles.
GIRL SCOUTS OF TULIP TRACE COUNCIL	5596 E. State Rd. 46 336-6804 or toll-free (800) 467-6804 gscouts@tuliptrace.org www.tuliptrace.org	Una organización dedicada a todas las niñas. Cada niña que es miembro aprende a tener personalidad y a desarrollar habilidades y cualidades como valores, conciencia social, y auto estima, lo cual las prepara para tener éxito en el mundo. A través de varias experiencias las niñas pueden crecer fuertes y valientes. Membresía anual: \$7.00 (\$10.00 después del 10/1/03). Becas disponibles.

RECURSOS Y SERVICIOS PARA NIÑOS Y FAMILIAS

MONROE COUNTY OFFICE OF FAMILY & CHILDREN SERVICES	401 E. Miller Dr. 336-6351, Child Protection Services: 336-6641	Servicios para el bienestar del niño (Welfare) y de protección.
MONROE COUNTY CASA PROGRAM (COURT APPOINTED SPECIAL ADVOCATES)	Family Service Association 120 W. 7th St. 339-1551 srampley@bloomington.in.us www.bloomington.in.us/~fsa	Los servicios deben ser ordenados por la corte. Capacita a voluntarios para abogar por los niños abusado o abandonados en las cortes juveniles, aboga y hace recomendaciones a la corte, monitorea los acuerdos. Costo: Gratis. GRATIS

TUTORÍAS

BIG BROTHERS/BIG SISTERS OF MONROE COUNTY	418 S. Walnut St. 334-2828 bbbs@bloomington.in.us www.bloomington.in.us/~bbbs	Individuos o parejas capacitadas son emparejadas con niños entre los 6-17 años para empezar relaciones de tutoría uno a uno y para otras actividades del programa. Costo: Gratis. GRATIS
--	--	--

OPORTUNIDADES DE VOLUNTARIADO

INFORMACIÓN

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
BLOOMINGTON VOLUNTEER NETWORK	City of Bloomington 401 N. Morton St., Suite 260 349-3433 volunteer@city.bloomington.in.us www.volunteerbloomington.org	Publica las listas de oportunidades de oportunidades de voluntariado en la comunidad tituladas "Hotlist" y "Teens Volunteer" (para jóvenes). Costo: Gratis. GRATIS
I.U. STUDENT ACTIVITIES OFFICE	Indiana Memorial Union, Rm. 371 855-4311 dastone@indiana.edu www.indiana.edu/~sao	Ayuda a los estudiantes de la universidad de Indiana en la búsqueda de oportunidades para voluntariado. Costo: Gratis. GRATIS
RSVP (RETIRED SENIOR VOLUNTEER PROGRAM)	7500 W. Reeves Rd. 876-3383 gschaich@yahoo.com www.bloomington.in.us/~rsvp	Centro de referidos para ancianos. Costo: Gratis. GRATIS

PREVENCIÓN DE VIOLENCIA

INFORMACIÓN Y APOYO

MIDDLE WAY HOUSE	404 W. 5th St. 336-0846 mwhouse@bloomington.in.us www.bloomington.in.us/~mwhouse	Servicios las 24 horas para casos de violación, violencia doméstica, y crisis de abuso para mujeres y niños. GRATIS
MONROE COUNTY OFFICE OF FAMILY & CHILDREN SERVICES	401 E. Miller Dr. 336-6351, Child Protection Services: 336-6641	Servicios para el bienestar del niño (Child Welfare Services) y de protección. GRATIS
MONROE COUNTY PROSECUTOR'S OFFICE	301 N. College Ave. 349-2670	Aplicación del sostenimiento económico para niños. Protección para adultos. Asistencia para víctimas y testigos de crímenes. Programa alterno al juicio. Costo: Gratis. GRATIS

REFUGIOS

PROPIEDAD DE VIVIENDA

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
CITY OF BLOOMINGTON HOUSING AND NEIGHBORHOOD DEVELOPMENT-HAND	401 N. Morton St., Suite 130 349-3420 hand@city.bloomington.in.us www.city.bloomington.in.us/hand	Programas de vivienda incluyen préstamos para arreglar las casas, becas para reparaciones de emergencia, reparación de propiedades de renta y venta, conserjería y reparaciones de casas para personas que necesitan condiciones especiales de vivienda.
HABITAT FOR HUMANITY	1119 N. Lindbergh St. 331-4069	Con la ayuda de voluntarios construye casas dignas. Costo: llame para obtener más información.
HOUSING SOLUTIONS	1211 S. Walnut St 334-8385 hsi@reliable-net.net www.housingsolutionsinc.net	Construye casas en terrenos comunes, ofrece educación para propietarios de casa, consejería de presupuesto económica, ayuda con el pago de enganche para personas que nunca antes han tenido una casa, las clases ayudan a que personas de recursos bajos e intermedios puedan obtener hipotecas. Costo: \$40 por familia.

REPARACIONES DE LA VIVIENDA

SOUTH CENTRAL COMMUNITY ACTION PROGRAM	1500 W. 15th St. 339-3447 rob@sccap.monroe.in.us	Ayuda para reparar casas en casos de emergencia por el clima. Ayuda a personas sin hogar. Costo: Gratis para personas que cumplen con los requisitos de ingresos.
---	--	---

VIVIENDA-INFORMACIÓN

BLOOMINGTON HOUSING AUTHORITY	1007 N. Summit St. 339-3491 pgudal@blha.net www.bloomingtonhousing.com	Información sobre vivienda. Costo: Gratis. Vivienda subsidiada, programa de vivienda "Section 8", y vivienda pública. Costo: Según ingresos.
--------------------------------------	---	--

VIVIENDA-REFUGIO INMEDIATO

BACKSTREET MISSIONS	215 Westplex Ave. 333-1905 back@backstreet.org www.backstreet.org	Ministerio cristiano para personas sin hogar. Refugios para mujeres y hombres, oportunidades de trabajo y capacitación, programas y recursos espirituales. Costo: Gratis. GRATIS
MIDDLE WAY HOUSE	404 W. 5th St. 336-0846 www.bloomington.in.us/~mwhouse	Refugio de emergencia y crisis las 24 horas para mujeres y niños víctimas de violencia doméstica. Costo: Gratis. GRATIS

REFUGIOS

VIVIENDA-REFUGIO INMEDIATO

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
MONROE COUNTY YOUTH SHELTER	Youth Services Bureau 615 S. Adams St. 349-2507 www.youthservicesbureau.net	Refugio inmediato y consejería para jóvenes de 10-17 años que tengan algún conflicto con otros jóvenes/ familia/ padre. Costo: Gratis. GRATIS
PERRY TOWNSHIP SHELTER - ADMINISTERED BY COMMUNITY KITCHEN	929 S. Rogers 332-1444 jasmine@bloomington.in.us	28 camas, abierto de 4:30 p.m. a 8 a.m.; debe tener una identificación y tener buen pasado judicial. Gratis. GRATIS
SHALOM COMMUNITY CENTER	219 E. 4th St. 334-5728 annroth@bloomington.in.us	Para personas sin hogar o en la pobreza. Provee desayuno y almuerzo diarios, referencias, contactos para servicios sociales, ayuda para encontrar trabajo, ropa, alimentos, y clases de Internet. Costo: Gratis. GRATIS

VIVIENDA TRANSICIONAL

THE RISE	337-4510 www.bloomington.in.us/~mwhouse	Vivienda de transición de Middle Way House para mujeres y sus hijos sin hogar. Costo: Según ingresos.
THE VILLAGES	2405 N. Smith Pike, 332-1245 villages@villages.org, www.villages.org	Consejería para niños, adolescentes, y familias, especialización en cuidado de acogida (foster care), adopción, vivienda de transición, guardería. Costo: Varía.

ROPA Y ARTÍCULOS PARA EL HOGAR

TIENDAS DE SEGUNDA

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
BACKSTREET MISSIONS THRIFT STORE	1928 Arlington Rd. 333-1501 back@backstreet.org www.backstreet.org	Ropa usada, artículos del hogar, electrodomésticos. Costo: Razonable. Costo: Razonable.
BLOOMINGTON THRIFT SHOP, INC.	220 S. Madison St. 332-5851 Thriftshop@usa.net www.thriftshop220.com	Ropa y artículos para el hogar usados pero en buena condición. Costo: Razonable.
GOODWILL INDUSTRIES	2430 S. Walnut 336-8104	Ropa y artículos para el hogar usados. Costo: Razonable.
MONROE COUNTY UNITED MINISTRIES	827 W. 14th St. 339-3429 mcum@bloomington.in.us www.bloomington.in.us/~mcum	Provee talonarios para comprar artículos de Opportunity House. Costo: Gratis a personas que cumplan con los requisitos de ingresos. No necesita una cita para la entrevista.
OPPORTUNITY HOUSE	907 W. 11th St. 336-2443	Ropa y artículos para el hogar usados. Horario: Lunes a sábado 9-2. Costo: Razonable; gratis con talonarios.
SALVATION ARMY	111 N. Rogers St., 336-4310; Red Shield Store, 334-1366 Steven_Koehler@usc.salvationarmy.org www.bloomington.in.us/~salvarmy	Ropa y artículos para el hogar usados. Costo: Razonable. Talonarios para obtener ropa gratis de la tienda Red Shield Store. Costo: Gratis a personas que cumplan con los requisitos de ingresos.

SALUD

CUIDADOS DE HOSPICIO

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
HOSPICE OF BLOOMINGTON HOSPITAL AND HEALTHCARE SERVICES	353-9818	Cuidados y apoyo para personas con enfermedades terminales Care and support for those with terminal illness. Servicios de duelo. Grupos de apoyo. Costo: Certificado por Hospice Medicare Benefit. No depende en la habilidad para pagar.
SOUTHERN CARE HOSPICE	2495 Walnut St. Pike, Suite 100 334-8343	Cuidados físicos, mentales y espirituales para pacientes con enfermedades terminales y para sus familias. Costo: Servicios cubiertos bajo pólizas de seguros como Medicare y Medicaid.

CUIDADOS DE LA VISIÓN

EYECARE CENTERS OF IU SCHOOL OF OPTOMETRY	800 E. Atwater, 855-8436 aecc@indiana.edu; 803 N. Monroe, 855-1671 cecc@indiana.edu. 24-hour emergency care, 855-8436	Exámenes completos \$60. Gafas/arreglos/lentes de contacto; Cuidado para la Diabetes/glaucoma; Servicios para niños y adultos. Costo: Razonable. Se aceptan talonarios de CHAP y Salvation Army.
MONROE COUNTY OFFICE OF FAMILY & CHILDREN SERVICES	401 E. Miller Dr. 336-6351	Cuidados de hospital. Seguro de salud para niños. Tratamiento para los ojos. Costo: Gratis para personas que cumplan con los requisitos de ingresos.

CUIDADOS DE SALUD EN EL HOGAR

BLOOMINGTON HOSPITAL AND HEALTHCARE SERVICES HOME HEALTH SERVICES	353-3104 djennings@bloomhealth.org www.bhhs.org	Enfermería, Ayudantes para el cuidado en el hogar, terapia física, terapia ocupacional, terapia de lenguaje. Enfermera registrada disponible las 24 horas todos los días. Certificados por Medicare/Medicaid. Costo: Precios varían.
--	---	--

CUIDADOS DE SALUD GENERALES

COMMUNITY HEALTH ACCESS PROGRAM (CHAP) CLINIC	333 E. Miller Dr. 332-2901 vmiller@bloomhealth.org www.bhhs.org	Se provee servicios primarios de salud por cita, referidos a otros doctores. Costo: Según ingresos.
--	--	---

SALUD

CUIDADOS DE SALUD PARA NIÑOS

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
COMMUNITY HEALTH SERVICES	333 E. Miller Dr. 334-0650 vmiller@bloomhealth.org www.bhhs.org	Exámenes de salud, vacunas y educación sobre nutrición. Servicios para niños recién nacidos hasta los 18 años. Necesita hacer una cita, llame para obtener más información. Costo: Según el ingreso, se aceptan donaciones.

CUIDADOS DE SALUD REPRODUCTIVA

PLANNED PARENTHOOD	421 S. College 336-0219 www.ppin.org	Exámenes pélvicos, papanicolaou, diagnosis y tratamiento de infecciones vaginales. Servicios de planeación familiar. Educación de la reproducción. Costo: Se provee asistencia para las personas que cumplen con los requisitos de ingresos.
---------------------------	--	--

CUIDADOS DE SALUD URGENTE

BLOOMINGTON HOSPITAL AND HEALTHCARE SERVICES PROMPTCARE CLINICS	326 S. Woodcrest Dr., 353-6888 3443 W. Third St., 353-3443 www.bhhs.org	Clínicas de cuidados urgentes de lesiones y enfermedades leves. No necesita cita. Costo: Servicios están cubiertos por varias pólizas de salud.
--	---	---

CUIDADOS DENTALES

DENTAL CARE CENTER OF MONROE COUNTY	306 N. Morton St. 339-7700	Servicios dentales completos para toda la comunidad. Costo: Según ingresos.
--	-------------------------------	---

FONDOS PARA PAGAR CUIDADOS MÉDICOS Y DENTALES

VEA **AYUDA ECONÓMICA**
ON PG. 13

SALUD

INFORMACIÓN Y REFERIDOS

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
BLOOMINGTON HOSPITAL AND HEALTHCARE SERVICES PHYSICIAN REFERRAL SERVICE	330-5252 or toll-free (800) 288-5956	Información sobre doctores disponibles en el área incluyendo a los que aceptan nuevos pacientes y Medicare/Medicaid. Costo: Gratis. GRATIS
MENTAL HEALTH ASSOCIATION	441 S. College Ave. 323-9720 mha@bloomington.in.us www.monroementalhealth.com	Ofrese el directorio de instalaciones para la salud mental en Bloomington. Grupos de apoyo para asuntos de salud mental. Defensor del pueblo en casos de salud mental. Costo: Gratis. GRATIS
MONROE COUNTY OFFICE OF FAMILY & CHILDREN SERVICES	401 E. Miller Dr. 336-6351	Información sobre los servicios incluidos en el seguro Medicaid. Costo: Gratis. GRATIS

SERVICIOS PRENATALES, MATERNIDAD Y APOYO

BLOOMINGTON AREA BIRTH SERVICES	411 E. 4th St. 337-8121	Apoyo para nacimientos en casa y servicios de partera. Educación de parto, apoyo para después del parto. Costo: Se cobra por algunos servicios.
BLOOMINGTON HOSPITAL AND HEALTHCARE SERVICES FAMILY PLANNING CLINIC	333 E. Miller Dr. 353-2901 www.bhhs.org	Servicios de salud, educación, consejería, opciones anticonceptivas, exámenes de embarazo y enfermedades transmitidas sexualmente. Costo: Según el ingreso.
CRISIS PREGNANCY CENTER	808 N. College Ave. 334-0104 cpcinatl@cs.com	Examen de embarazo y consejería gratis, asistencia directa con materiales necesarios, educación para padres en la crianza de los hijos, apoyo para padres, educación prenatal y para el parto, servicios de partería, trabajadora social, apoyo en la pérdida de un niño. Costo: Gratis. GRATIS
COMENZANDO BIEN COMMUNITY HEALTH ACCESS PROGRAM (CHAP) CLINIC	333 E. Miller Dr. 332-3252	Ofrece servicios de salud prenatal para mujeres sin seguro y de bajos recursos. No se necesita cita para la primera visita. Horario de atención en español: Martes: 8-12pm. Costo: Según ingresos.

SALUD

SERVICIOS PRENATALES, MATERNIDAD Y APOYO

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
HANNAH HOUSE	808 N. College Ave. 334-2662 info@cpcbloomington.org	Hogar para jóvenes y mujeres embarazadas, asistencia con trabajadora social, cuidados pediátricos, educación prenatal y para el parto, educación en la crianza de los hijos, capacitación en habilidades para la vida. Costo: Gratis o tarifa baja según el ingreso del cliente.
HOOSIER HEALTHWISE FOR CHILDREN	City Hall 401 N. Morton St., Ste. 260 349-3851 wooleryn@city.bloomington.in.us www.IN.gov/fssa/hoosier_healthwise	Programa de seguro de salud para niños y mujeres embarazadas de bajos recursos, patrocinado por el estado de Indiana. Participantes deben cumplir con los requisitos. Llame para que le den una lista de lugares de inscripción. Costo: gratis o a bajo costo según los ingresos familiares.

SALUD MENTAL-ABUSO DE SUBSTANCIAS

ALCOHOLICS ANONYMOUS	334-8191 www.alcoholics-anonymous.org	Grupos de apoyo para personas que se están recuperando de la adicción al alcohol y para sus familias. Costo: Gratis. Ofrece una reunión mensual en español. Para más información sobre las reuniones en español llame al 323-7634. GRATIS
AMETHYST HOUSE	645 N. Walnut 336-3570 amethyst@bloomington.in.us www.amethysthouse.org	Servicios de consejería para pacientes externos, vivienda de transición, servicios de trabajadores sociales, capacitación para personas que se están recuperando de una adicción; planes de tratamiento para individuos. Costo: Servicios para pacientes externos según ingresos. Vivienda de transición: \$388/mes.

SALUD

SALUD MENTAL- CONSEJERIA Y APOYO

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
BLOOMINGTON HOSPITAL AND HEALTHCARE SERVICES, CRISIS CARE/STRESS CARE CENTERS	353-6821 www.bhhs.org	Tratamiento médico y psiquiátrico completo por doctores en una atmósfera casera. Programa para dejar adicciones. Costo: Precios varían. Se necesita ser referido por un doctor o una clínica mental.
BLOOMINGTON HOSPITAL AND HEALTHCARE SERVICES PSYCHIATRIC AND COUNSELING SERVICES	445 S. Landmark Ave. 353-3450 or toll-free (800) 387-3440 www.bhhs.org	Programa de dos semanas para pacientes externos como una alternativa efectiva al cuidado para pacientes internos que sufren de problemas de depresión, ansiedad, estrés severo o habilidades limitadas para afrontar situaciones. Sesiones de terapia para individuos, familias y grupos. Costo: Se aceptan todas las pólizas de seguros privados, Medicare y Medicaid.
CENTER FOR BEHAVIORAL HEALTH	645 S. Rogers St. 339-1691 or toll-free (800) 344-8802; TTY (888) 244-0620 www.the-center.org	Psiquiatría, consejería para pacientes no internos, terapia para casos de depresión, estrés, desorden de pánico, duelo de pérdida, problemas de matrimonio o familia, y desordenes emocionales severos. Costo: Medicaid/Medicare, otros seguros de salud aprobados, ayuda económica disponible.
MEADOWS HOSPITAL	3600 N. Prow Rd. 331-8000 or toll-free (800) 972-4410	Tratamiento residencial y para pacientes externos de todas las edades. Costo: Gratis evaluación inicial para diagnóstico. Precios fijos para servicios, la mayoría de los servicios están cubiertos por las pólizas de seguro.

SALUD MENTAL-GRUPOS DE APOYO

MENTAL HEALTH ASSOCIATION	441 S. College Ave. 323-9720 mha@bloomington.in.us www.monroementalhealth.com	Ofrese el directorio de instalaciones para la salud mental en Bloomington. Grupos de apoyo para asuntos de salud mental. Defensor del pueblo en casos de salud mental. Costo: Gratis. GRATIS
----------------------------------	--	--

SALUD

TRANSPORTE MÉDICO

RECURSO	CONTACTO	SERVICIOS
AMBULANCE - EMERGENCY	Emergency, 911; Non-emergency, 353-9894	Costo: Precio varía.
BLOOMINGTON HOSPITAL AND HEALTHCARE SERVICES	601 W. 2nd St. 353-9229 www.bhhs.org	Camioneta con empleados certificados en servicios médicos de emergencia. Provee transporte a personas en silla de ruedas o con limitaciones físicas. Horario varía. Costo: Precios varían. Servicios cubiertos por Medicaid o pago privado.

VIH/SIDA

AMERICAN RED CROSS, MONROE COUNTY CHAPTER	411 E. 7th St. Bloomington, IN 47408 332-7292 redcross@bloomington.in.us www.bloomington.in.us/~redcross	Educación para la prevención del VIH/SIDA. Costo: Gratis. GRATIS
HOLA (HOOSIERS LATINOS)	hola@indiana.edu http://php.indiana.edu/~hola/HOLA 360-4097 (confidential calls)	Organización de Indiana para la prevención del VIH para latinos GLBT, promueve la educación y prevención del SIDA y VIH.
MONROE COUNTY HEALTH DEPARTMENT	119 W. 7th St. Bloomington, IN 47404 333-3829 mhealth@co.monroe.in.us www.co.monroe.in.us/healthdept	Provee exámenes anónimos de VIH
POSITIVE-LINK BLOOMINGTON HOSPITAL & HEALTHCARE SYSTEM	333 E. Miller Dr. Bloomington, IN 47401 353-2901, 353-3261 rhollows@bloomhealth.org	Provee exámenes anónimos y confidenciales, pueden ser orales o de sangre. Conserjería antes y después de los exámenes, coordinación de servicios para las personas con resultados positivos. GRATIS
SOUTH CENTRAL INDIANA COMMUNITY AIDS GROUP	PO Box 5275 Bloomington, IN 47407-5275 349-3462	Información educativa sobre el SIDA, ayuda a abogar para servicios médicos, dentales, psicológicos, sociales y de título para personas seropositivo VIH, PWA, sus familias y seres queridos.